
LOCKE & KEY

Français

Créé par

Meredith Averill | Carlton Cuse

EPISODE 2.03

"Small World"

Au milieu du malaise de Duncan à propos d'un nouvel invité, Gabe essaie de semer la discorde entre Kinsey et Scot, Bode trouve une clé inhabituelle et Nina se lie avec Josh.

Écrit par:

Mackenzie Dohr

Réalisé par:

Mairzee Almas

Date de la première:

22.10.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Marium Carvell	...	Candice Whdeon
Nicole James	...	Young Erin Voss
Leishe Meyboom	...	Abby
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Joy Tanner	...	Erin Voss

1

00:00:08 --> 00:00:12
23 ANS PLUS TÔT

2

00:00:30 --> 00:00:32
Que faites-vous ici ?

3

00:00:33 --> 00:00:34
Je vous parle !

4

00:00:36 --> 00:00:38
C'est une propriété privée.

5

00:00:38 --> 00:00:39
Vous ne pouvez pas...

6

00:00:42 --> 00:00:44
Vous m'entendez ?

7

00:00:47 --> 00:00:48
Bon sang.

8

00:00:49 --> 00:00:50
Y a quelqu'un ?

9

00:00:55 --> 00:00:56
Qu'est-ce que...

10

00:01:13 --> 00:01:14
Réveillez-vous.

11

00:01:15 --> 00:01:16
Vite, réveillez-vous !

12

00:01:20 --> 00:01:21
Allez, réveillez-vous !

13

00:01:42 --> 00:01:44
Service des urgences.

14

00:01:44 --> 00:01:45

Allô ?

15

00:01:46 --> 00:01:49
Je suis la femme de ménage.
Une fille est entrée.

16

00:01:49 --> 00:01:51
Je ne comprends rien,
mais on a besoin d'aide !

17

00:01:53 --> 00:01:55
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

18

00:02:30 --> 00:02:31
C'est exactement pareil...

19

00:02:34 --> 00:02:36
mais réparé.

20

00:02:36 --> 00:02:38
Oui, ma mère rénove tout.

21

00:02:41 --> 00:02:43
Vous pouvez faire un tour.

22

00:02:49 --> 00:02:52
Ça doit être étrange pour vous
de revenir ici.

23

00:02:54 --> 00:02:56
Oui, mais c'est positif.

24

00:02:58 --> 00:03:02
Merci de me laisser rester ici
en attendant mon fonds fiduciaire.

25

00:03:02 --> 00:03:03
Avec plaisir.

26

00:03:05 --> 00:03:08
- Comment elle va ?
- Le trajet était silencieux.

27

00:03:08 --> 00:03:11
Elle se souvient de la magie.
On doit découvrir...

28

00:03:11 --> 00:03:12
Oui, mais doucement.

29

00:03:13 --> 00:03:15
Elle a besoin de temps.

30

00:03:15 --> 00:03:18
On ne peut pas commencer
à la marteler de questions.

31

00:03:21 --> 00:03:24
- Salut, je m'appelle Bode.
- Erin. Ravie de te connaître.

32

00:03:30 --> 00:03:32
Et voilà votre chambre.

33

00:03:32 --> 00:03:33
Merci.

34

00:03:39 --> 00:03:40
Duncan ?

35

00:03:42 --> 00:03:44
C'est toi ?

36

00:03:45 --> 00:03:47
Salut, Erin.

37

00:03:47 --> 00:03:51
Bienvenue.
J'ai entendu que tu allais séjourner ici.

38

00:03:51 --> 00:03:53
Désolé, je suis à l'heure de Tokyo.

39

00:03:57 --> 00:03:58
Tu as vieilli.

40

00:04:00 --> 00:04:02
Je suis désolée.

41

00:04:04 --> 00:04:08
Dans ma tête, tu es toujours
ce gamin qui court partout.

42

00:04:11 --> 00:04:14
J'allais prendre une douche.
Je vais faire ça.

43

00:04:15 --> 00:04:19
D'accord, mais on discute plus tard.

44

00:04:28 --> 00:04:32
J'espère que vous êtes bien installée.

45

00:04:32 --> 00:04:34
Bode et moi partons quelques heures,

46

00:04:34 --> 00:04:36
mais Kinsey et Tyler seront là.

47

00:04:36 --> 00:04:38
On est là pour vous.

48

00:04:41 --> 00:04:42
Erin ?

49

00:04:44 --> 00:04:45
Ça va ?

50

00:04:47 --> 00:04:48
Vous avez trouvé les clés.

51

00:04:49 --> 00:04:51
Vous devez me les donner.

52

00:04:51 --> 00:04:52
Toutes.

53

00:04:54 --> 00:04:58
J'aurais dû m'en débarrasser
quand c'est arrivé.

54

00:04:58 --> 00:04:59
Quand mes amis sont morts.

55

00:05:00 --> 00:05:03
On fait attention. On sait les utiliser.

56

00:05:04 --> 00:05:06
On pensait la même chose.

57

00:05:06 --> 00:05:08
On pensait savoir ce qu'on faisait.

58

00:05:09 --> 00:05:10
Je suis désolée.

59

00:05:10 --> 00:05:14
Beaucoup de choses sont arrivées,
mais tout a changé.

60

00:05:14 --> 00:05:16
On s'est débarrassés de Dodge.

61

00:05:16 --> 00:05:18
Il ne s'agit pas que de Dodge.

62

00:05:19 --> 00:05:20
Les clés,

63

00:05:21 --> 00:05:24
leur pouvoir fait perdre la tête.

64

00:05:25 --> 00:05:27
Vous devez m'écouter.

65

00:05:27 --> 00:05:29
Erin, sauf votre respect,

66

00:05:29 --> 00:05:30
nous sommes des Locke.

67

00:05:31 --> 00:05:32
Les clés sont à nous.

68

00:05:33 --> 00:05:35
On décide quoi en faire.

69

00:05:35 --> 00:05:37
Alors vous ne survivrez pas.

70

00:05:51 --> 00:05:53
Elle a besoin de temps, hein ?

71

00:05:54 --> 00:05:55
Je comprends qu'elle panique.

72

00:05:56 --> 00:05:57
Ça fait beaucoup.

73

00:05:57 --> 00:06:00
Je comprends aussi. Mais...

74

00:06:02 --> 00:06:05
- On ne lui donnera pas les clés.
- Évidemment.

75

00:07:29 --> 00:07:32
Bonjour, petite clé.

76

00:08:03 --> 00:08:04
Bode, où es-tu ?

77

00:08:04 --> 00:08:06
On va chez Jamie.

78

00:08:07 --> 00:08:11

L'hôpital allait l'installer
dans un motel.

79

00:08:11 --> 00:08:13
Ça semblait cruel.

80

00:08:14 --> 00:08:17
Elle doit être
dans un endroit plus positif pour elle.

81

00:08:17 --> 00:08:21
Quoi de plus positif
que la maison de son ex ?

82

00:08:22 --> 00:08:24
Je plaisante. C'est...

83

00:08:26 --> 00:08:31
C'est génial que tu l'aies accueillie,
mais tu n'as pas à être une sainte.

84

00:08:31 --> 00:08:34
Tu as le droit de ne pas être à l'aise.

85

00:08:34 --> 00:08:35
Non, je me sens bien.

86

00:08:38 --> 00:08:42
Bon, d'accord,
je suis un peu mal à l'aise.

87

00:08:46 --> 00:08:47
D'accord.

88

00:08:47 --> 00:08:49
Un, deux, trois, quatre...

89

00:08:54 --> 00:08:57
Mon deuxième insecte le plus détesté.

90

00:08:57 --> 00:09:00
Il peut t'aider à payer le loyer.

91

00:09:00 --> 00:09:02
Mille sept cents dollars.

92

00:09:03 --> 00:09:04
Rue de la Paix ?

93

00:09:06 --> 00:09:09
Mon Dieu ! Je n'arrive pas à y croire.

94

00:09:10 --> 00:09:13
- Ces après-midi se passent bien.
- Oui.

95

00:09:18 --> 00:09:19
Mais je me disais,

96

00:09:20 --> 00:09:23
ça te dirait qu'on se voie

97

00:09:25 --> 00:09:26
sans les enfants ?

98

00:09:29 --> 00:09:30
Ça me plairait.

99

00:09:37 --> 00:09:39
Je veux te montrer quelque chose.

100

00:09:42 --> 00:09:43
C'est une nouvelle ?

101

00:09:44 --> 00:09:46
Oui, je l'ai trouvée aujourd'hui.

102

00:09:46 --> 00:09:49
Je n'ai pas encore découvert son pouvoir.

103

00:09:55 --> 00:09:56
Viens avec moi.

104
00:10:00 --> 00:10:03
Cette porte
a les mêmes initiales que la clé.

105
00:10:05 --> 00:10:07
C'est flippant.

106
00:10:07 --> 00:10:09
C'est ma maison.

107
00:10:09 --> 00:10:10
Vraiment ?

108
00:10:12 --> 00:10:14
"KH" signifie Key House.

109
00:10:16 --> 00:10:17
Où as-tu trouvé ça ?

110
00:10:18 --> 00:10:21
Mon père collectionne
plein de vieux trucs bizarres,

111
00:10:21 --> 00:10:23
surtout si c'est lié à Matheson.

112
00:10:23 --> 00:10:25
Tu crois que c'est magique ?

113
00:10:27 --> 00:10:29
Il n'y a qu'un moyen de le savoir.

114
00:10:49 --> 00:10:51
Le toit se soulève. Tu veux voir ?

115
00:10:56 --> 00:10:57
Allez.

116
00:11:08 --> 00:11:09
C'est incroyable !

117
00:11:09 --> 00:11:13
C'est la chambre de Tyler ! Et là, c'est...

118
00:11:18 --> 00:11:19
Tyler ?

119
00:11:27 --> 00:11:30
Ça montre ce qui se passe chez toi.

120
00:11:30 --> 00:11:32
Oui, je suppose.

121
00:11:33 --> 00:11:34
Où est ta chambre ?

122
00:11:34 --> 00:11:35
Là.

123
00:11:37 --> 00:11:39
Je peux soulever ma garde-robe.

124
00:11:40 --> 00:11:42
Regarde comme mon lit est petit.

125
00:11:48 --> 00:11:50
Je l'ai cassé.

126
00:11:51 --> 00:11:52
Bode, où es-tu ?

127
00:12:00 --> 00:12:02
On doit rentrer dans une minute.

128
00:12:15 --> 00:12:18
Jamie, laissons les Locke rentrer.

129
00:12:22 --> 00:12:25
C'est Key House ?

130
00:12:26 --> 00:12:28

C'est cool, non ?

131

00:12:30 --> 00:12:31

Josh.

132

00:12:33 --> 00:12:36

- Qu'est-ce que c'est ?

- Je peux t'expliquer.

133

00:12:36 --> 00:12:39

Pourquoi tu as un modèle de ma maison ?

134

00:12:40 --> 00:12:44

Quand j'ai emménagé ici, j'ai visité
beaucoup de magasins d'antiquités,

135

00:12:44 --> 00:12:48

et ce modèle coûtait une bouchée de pain.

136

00:12:48 --> 00:12:51

J'aurais dû te le dire quand j'ai su
que tu étais une Locke,

137

00:12:51 --> 00:12:54

mais vu qu'on a eu un début difficile...

138

00:12:58 --> 00:13:00

Je vois pourquoi j'aurais dû t'en parler.

139

00:13:00 --> 00:13:03

Ça n'aurait pas été bizarre
si j'en avais parlé.

140

00:13:04 --> 00:13:06

Ça l'aurait été de toute façon.

141

00:13:08 --> 00:13:11

Prends-la. C'est ta maison.

142

00:13:13 --> 00:13:15

J'insiste. C'est logique.

143

00:13:22 --> 00:13:26

Tu peux la garder. J'ai déjà du mal
à m'occuper du grand modèle.

144

00:13:26 --> 00:13:31

- Tu es sûre, maman ? C'est notre maison.
- Je suis sûre. On rentre, mon grand.

145

00:13:31 --> 00:13:35

- Je peux regarder une dernière fois ?
- Une autre fois. On y va.

146

00:13:35 --> 00:13:37

Merci pour ce bel après-midi.

147

00:13:37 --> 00:13:40

- Garde-la en sûreté.
- Promis.

148

00:13:59 --> 00:14:01

Bon, ça doit être prêt.

149

00:14:02 --> 00:14:05

Chamberlin a dit : aucune impureté.

150

00:14:07 --> 00:14:11

Tu vois ces petites taches noires ?
C'est des impuretés.

151

00:14:13 --> 00:14:14

Tourne.

152

00:14:16 --> 00:14:17

Tu vas faire quoi ?

153

00:14:18 --> 00:14:20

Kinsey s'éloigne de moi.

154

00:14:20 --> 00:14:22

- Je dois arranger ça.
- Pourquoi ?

155

00:14:22 --> 00:14:24
On fabrique nos clés. À quoi bon ?

156

00:14:24 --> 00:14:25
C'est une Locke.

157

00:14:25 --> 00:14:26
Elle est spéciale.

158

00:14:28 --> 00:14:31
Tu n'es pas obsédé par Tyler ni Bode.

159

00:14:32 --> 00:14:33
On tombe amoureux ?

160

00:14:48 --> 00:14:51
On doit réfléchir
pour que la suite soit encore meilleure.

161

00:14:51 --> 00:14:54
On pourrait filmer au musée maritime.

162

00:14:54 --> 00:14:58
J'y ai été cet été.
C'est l'endroit parfait.

163

00:14:58 --> 00:15:01
J'adore les films dans un musée maritime.

164

00:15:01 --> 00:15:04
Je n'ai plus de batterie.
Regarde s'il y a des photos.

165

00:15:06 --> 00:15:07
Cet endroit est superbe.

166

00:15:08 --> 00:15:10
Super stylé pour filmer.

167

00:15:10 --> 00:15:13
Scot, tu as une scène

qui pourrait s'y passer ?

168

00:15:18 --> 00:15:19

Quoi ?

169

00:15:20 --> 00:15:22

On parle de quoi ?

170

00:15:23 --> 00:15:24

Du film.

171

00:15:25 --> 00:15:26

Oui, c'est vrai.

172

00:15:29 --> 00:15:30

Non, je pensais..

173

00:15:30 --> 00:15:34

À ta nouvelle école
et à tes amis moins cool que nous ?

174

00:15:34 --> 00:15:37

Il va copiner
avec tous ces génies du cinéma.

175

00:15:39 --> 00:15:41

Tu vas tous nous oublier.

176

00:15:44 --> 00:15:45

En attendant,

177

00:15:46 --> 00:15:48

je suis coincé avec vous.

178

00:16:08 --> 00:16:09

Vous voulez entrer ?

179

00:16:15 --> 00:16:17

C'était la chambre de mon père ?

180

00:16:24 --> 00:16:25

Mon Dieu.

181

00:16:28 --> 00:16:31
Rendell portait ça tout le temps.

182

00:16:32 --> 00:16:34
Sérieusement, qui...

183

00:16:35 --> 00:16:37
qui met un leurre sur une casquette ?

184

00:16:39 --> 00:16:43
- Il l'avait là en cas d'urgence.
- ... en cas d'urgence.

185

00:16:48 --> 00:16:51
- Je peux vous poser une question ?
- Vas-y.

186

00:16:56 --> 00:17:01
Comment vous souvenez-vous de la magie ?
Vous, Ellie et mon père ?

187

00:17:06 --> 00:17:08
On a fabriqué une clé.

188

00:17:11 --> 00:17:12
Fabriqué une clé ?

189

00:17:13 --> 00:17:14
Comment ?

190

00:17:14 --> 00:17:15
Peu importe.

191

00:17:15 --> 00:17:17
On n'aurait jamais dû le faire.

192

00:17:18 --> 00:17:20
Où est cette clé ?

193

00:17:20 --> 00:17:24
- Je ne sais pas. C'est la vérité.
- Où l'avez-vous vue ?

194
00:17:24 --> 00:17:25
Tyler, on est rentrés !

195
00:17:26 --> 00:17:28
Tu peux m'aider pour le dîner ?

196
00:17:30 --> 00:17:33
Oublie les clés.

197
00:17:50 --> 00:17:51
Qu'est-ce que...

198
00:18:06 --> 00:18:07
C'est pas vrai !

199
00:18:18 --> 00:18:20
Jamie, regarde mon lit !

200
00:18:20 --> 00:18:21
Il est cassé.

201
00:18:22 --> 00:18:24
Comment tu as cassé ton...

202
00:18:24 --> 00:18:25
Attends.

203
00:18:25 --> 00:18:26
C'est comme...

204
00:18:26 --> 00:18:28
La maison de poupée.

205
00:18:29 --> 00:18:32
Mon armoire est tombée aussi.

206
00:18:34 --> 00:18:37

Ça ne montre pas seulement
ce qui se passe.

207

00:18:37 --> 00:18:42

Ce qu'on fait dans la maison de poupée
arrive dans Key House.

208

00:18:43 --> 00:18:46

Heureusement
que tu n'as pas écrasé ton frère.

209

00:18:46 --> 00:18:48

Vite, mets quelque chose dans la maison.

210

00:18:48 --> 00:18:51

- Comme quoi ?
- Quelque chose de petit.

211

00:18:51 --> 00:18:52

Une minute.

212

00:18:52 --> 00:18:55

Je dois la déplacer dans ma chambre.

213

00:18:55 --> 00:18:56

Tu as toujours la clé ?

214

00:18:56 --> 00:18:58

Bien sûr que oui.

215

00:18:58 --> 00:19:00

Je vérifie.

216

00:19:00 --> 00:19:01

Sérieux.

217

00:19:09 --> 00:19:10

Ça a marché ?

218

00:19:11 --> 00:19:12

Mon Dieu.

219
00:19:13 --> 00:19:14
Oui !

220
00:19:25 --> 00:19:27
Et c'est délicieux.

221
00:19:30 --> 00:19:34
Demain, on travaille sur le script
et on fait le planning. OK ?

222
00:19:35 --> 00:19:38
Gabe, tu m'aides à sortir le costume
du van de ma mère ?

223
00:19:38 --> 00:19:39
Il lui fait peur.

224
00:19:42 --> 00:19:45
- Bien sûr. J'arrive.
- Ça ira vite.

225
00:19:52 --> 00:19:54
Il n'y aura pas que des génies.

226
00:19:56 --> 00:19:57
Peut-être seulement 80 %.

227
00:20:00 --> 00:20:03
Et tu étais
le visionnaire de L'Éclaboussure,

228
00:20:03 --> 00:20:06
et bientôt de L'Éclaboussure 2,
meilleur titre à venir.

229
00:20:08 --> 00:20:12
Tu veux voir ce que ce visionnaire
a écrit de la suite ?

230
00:20:15 --> 00:20:16
Voilà.

231

00:20:17 --> 00:20:21

- Tu as une scène.

- Une moitié de scène, et elle est nulle.

232

00:20:21 --> 00:20:22

Désolé.

233

00:20:23 --> 00:20:27

Si j'ai du mal avec ça,
comment je vais survivre à l'école ?

234

00:20:27 --> 00:20:29

- Si j'y entre.

- Détends-toi.

235

00:20:30 --> 00:20:35

Les gens qui sont toujours sûrs
à 100 % de leur art sont des sociopathes.

236

00:20:37 --> 00:20:38

C'est vrai.

237

00:20:38 --> 00:20:41

Tu n'es pas obligé de gérer ça seul.

Laisse-moi t'aider.

238

00:20:42 --> 00:20:43

Vraiment ?

239

00:20:43 --> 00:20:46

Ne réfléchissons pas trop. Allons-y.

240

00:20:47 --> 00:20:47

D'accord.

241

00:20:49 --> 00:20:53

Acte un, scène une.

242

00:20:55 --> 00:20:58

Images sur fond de musique angoissante.

243

00:20:58 --> 00:21:00
Musée maritime effrayant.

244

00:21:00 --> 00:21:02
Musée maritime abandonné.

245

00:21:02 --> 00:21:03
Ça me plaît.

246

00:21:12 --> 00:21:13
Je prends le relais.

247

00:21:16 --> 00:21:17
Dieu merci.

248

00:21:17 --> 00:21:20
Parce que tu vas à Key House.

249

00:21:24 --> 00:21:25
Pour ?

250

00:21:26 --> 00:21:28
Faire pencher la balance en ma faveur.

251

00:21:29 --> 00:21:30
Tout de suite.

252

00:21:41 --> 00:21:42
Bonjour !

253

00:21:43 --> 00:21:44
Tu veux des céréales ?

254

00:21:47 --> 00:21:49
Je vais travailler sur ma voiture.

255

00:22:00 --> 00:22:03
Tu ne te souviens pas bien de moi, si ?

256

00:22:06 --> 00:22:07
Pas vraiment. Non.

257

00:22:09 --> 00:22:12

J'ai presque oublié toute cette époque.

258

00:22:16 --> 00:22:17

Je suis vraiment désolée.

259

00:22:19 --> 00:22:20

Pourquoi ?

260

00:22:23 --> 00:22:24

Comme ça.

261

00:22:31 --> 00:22:32

Je vais travailler.

262

00:22:45 --> 00:22:48

Scot, la première scène
au musée est géniale.

263

00:22:48 --> 00:22:49

Très Corman.

264

00:22:49 --> 00:22:51

Les suites, c'est difficile.

265

00:22:51 --> 00:22:54

On est plus proches de Aliens, le retour
que de Grease 2.

266

00:22:54 --> 00:22:56

Grease 2 est un chef-d'œuvre.

267

00:22:56 --> 00:22:59

Tu croyais avoir perdu le coup de main.

268

00:22:59 --> 00:23:01

Merci beaucoup.

269

00:23:05 --> 00:23:06

Où est le reste ?

270

00:23:07 --> 00:23:08

Ça arrive.

271

00:23:08 --> 00:23:11

C'est tout ? Tu écris depuis des semaines.

272

00:23:11 --> 00:23:17

J'ai eu une crise existentielle créative,
mais ne vous inquiétez pas.

273

00:23:17 --> 00:23:20

Tout est là-haut,
il faut juste que je l'écrive.

274

00:23:20 --> 00:23:22

On peut avoir un aperçu ?

275

00:23:22 --> 00:23:24

Qu'on ait une idée si tu pars.

276

00:23:24 --> 00:23:25

Pas besoin.

277

00:23:25 --> 00:23:27

Je peux y arriver.

278

00:23:27 --> 00:23:28

Non, elle a raison.

279

00:23:28 --> 00:23:31

La personne qui te remplacera
en aura besoin.

280

00:23:32 --> 00:23:36

Ce sera toi, non ? Tu gères tout.

281

00:23:36 --> 00:23:38

On ne m'envisage même pas ?

282

00:23:38 --> 00:23:38

Attendez.

283

00:23:39 --> 00:23:41

- Tu veux réaliser ?

- Non, mais on peut m'envisager.

284

00:23:41 --> 00:23:45

Le grand Gabe.

Tu balances le nom de Zadie comme ça.

285

00:23:45 --> 00:23:50

- Et toi ? Et Kinsey ?

- Vous faites comme si j'étais déjà parti.

286

00:23:51 --> 00:23:55

Je suis toujours là

et je suis le réalisateur.

287

00:23:56 --> 00:23:59

Si tu entres à Rochester, et j'y crois,

288

00:24:00 --> 00:24:02

ne nous laisse pas dans le flou.

289

00:24:04 --> 00:24:09

Ce serait une bonne idée de discuter
d'autres scénarios. Au cas où.

290

00:24:09 --> 00:24:11

On me vire de mon propre film.

291

00:24:11 --> 00:24:15

Tu veux garder un pied dedans
alors que l'autre est en Angleterre.

292

00:24:17 --> 00:24:19

C'est un peu égoïste.

293

00:24:20 --> 00:24:22

Scot, qu'est-ce qui te prend ?

294

00:24:22 --> 00:24:24

Tu fais quoi ?

295

00:24:25 --> 00:24:26
Je ne sais pas.

296

00:24:27 --> 00:24:28
Mec !

297

00:24:31 --> 00:24:32
Calme-toi.

298

00:24:33 --> 00:24:35
Scot, approche-toi de façon agressive.

299

00:24:37 --> 00:24:39
On peut... Du calme !

300

00:24:39 --> 00:24:41
Scot, frappe Gabe.

301

00:24:41 --> 00:24:42
Je ne fais rien du tout.

302

00:24:43 --> 00:24:45
Mon Dieu, arrête !

303

00:24:45 --> 00:24:46
Lâche-le !

304

00:24:47 --> 00:24:49
Tu fous quoi, Scot ?

305

00:24:50 --> 00:24:53
Je n'ai rien fait. Ce n'était pas moi !

306

00:24:53 --> 00:24:56
- Je n'ai pas fait ça !
- Cavendish ! On y va.

307

00:24:56 --> 00:24:57
Suis-moi.

308
00:24:57 --> 00:25:00
Kinsey, ce n'était pas moi.

309
00:25:01 --> 00:25:02
Viens.

310
00:25:03 --> 00:25:04
Que se passe-t-il ?

311
00:25:04 --> 00:25:06
Ça va ? C'était n'importe quoi.

312
00:25:06 --> 00:25:08
Je vais bien.

313
00:25:08 --> 00:25:11
Allons nous assurer
qu'il n'étrangle pas M. Bennett.

314
00:25:12 --> 00:25:15
- Content que tu ailles bien.
- Je ne l'ai jamais vu comme ça.

315
00:25:17 --> 00:25:19
- Tu es sûr que ça va ?
- Oui, ça va.

316
00:25:20 --> 00:25:21
On peut oublier ?

317
00:25:22 --> 00:25:23
Pourquoi il ferait ça ?

318
00:25:27 --> 00:25:28
Mon Dieu.

319
00:25:30 --> 00:25:32
Et si quelqu'un le contrôlait ?

320
00:25:33 --> 00:25:34

La boîte à musique.

321

00:25:36 --> 00:25:40

- Tu n'avais pas perdu cette clé ?
- Quelqu'un peut l'avoir trouvée.

322

00:25:40 --> 00:25:43

Et il l'aurait volée chez toi
et apportée ici ?

323

00:25:48 --> 00:25:49

Tout est possible, j'imagine.

324

00:25:50 --> 00:25:51

Allez, tire !

325

00:25:52 --> 00:25:53

Je reviens.

326

00:25:53 --> 00:25:55

- Tu as vu ?
- Oui.

327

00:26:04 --> 00:26:05

Salut, ça va ?

328

00:26:05 --> 00:26:08

Oncle Duncan,
tu peux monter dans ma chambre ?

329

00:26:08 --> 00:26:12

- Qu'est-ce que je cherche ?
- Regarde si ma boîte à musique est là.

330

00:26:14 --> 00:26:15

De rien.

331

00:26:15 --> 00:26:18

Ce n'est pas le moment.
Ramène-la à Key House.

332

00:26:19 --> 00:26:20

Tout de suite.

333
00:26:21 --> 00:26:22
Tout de suite !

334
00:26:22 --> 00:26:23
D'accord.

335
00:26:58 --> 00:27:00
La boîte à musique ?

336
00:27:04 --> 00:27:06
Avec la ballerine sans tête flippante ?

337
00:27:08 --> 00:27:09
Oui, elle est là.

338
00:27:12 --> 00:27:13
Tu es sûr ?

339
00:27:15 --> 00:27:16
Oui, j'en suis sûr.

340
00:27:21 --> 00:27:22
Tu rentres dîner ?

341
00:27:22 --> 00:27:25
Ta mère sort,
et j'allais faire des cacio e pepe.

342
00:27:34 --> 00:27:35
Ça devrait être bon.

343
00:27:36 --> 00:27:37
C'est une de mes spécialités.

344
00:27:51 --> 00:27:52
Elle y est.

345
00:27:53 --> 00:27:56
C'est peut-être ma faute.

Je l'ai traité d'égoïste.

346

00:27:57 --> 00:27:59

Il l'était. Et têtue, en prime.

347

00:28:02 --> 00:28:03

Assez parlé de Scot.

348

00:28:05 --> 00:28:06

On bouge ?

349

00:28:06 --> 00:28:07

Oui.

350

00:29:29 --> 00:29:30

C'est génial, ici.

351

00:29:32 --> 00:29:34

Le charme des petites villes.

352

00:29:34 --> 00:29:36

Moi, j'adore.

353

00:29:37 --> 00:29:38

J'ai ça dans le sang.

354

00:29:39 --> 00:29:42

Certains de mes ancêtres
ont passé du temps à Matheson.

355

00:29:42 --> 00:29:43

Vraiment ?

356

00:29:44 --> 00:29:48

Tu m'as fait des cachotteries.
Un garçon de Matheson rentre à la maison.

357

00:29:49 --> 00:29:51

Où il n'avait jamais mis les pieds.

358

00:29:53 --> 00:29:57

Ma femme préférait les endroits chauds
quand on voyageait.

359

00:29:58 --> 00:29:59

Logique.

360

00:29:59 --> 00:30:01

Quand on part de Chicago.

361

00:30:01 --> 00:30:02

Exactement.

362

00:30:05 --> 00:30:06

Elle était comment ?

363

00:30:08 --> 00:30:11

Jamie ressemble beaucoup à Nicole.

364

00:30:13 --> 00:30:15

Pas de patience pour les conneries.

365

00:30:16 --> 00:30:17

Opiniâtre.

366

00:30:18 --> 00:30:21

Elle me disait
quand mes cours l'ennuyaient.

367

00:30:21 --> 00:30:23

C'était une mère merveilleuse.

368

00:30:27 --> 00:30:29

Elle est tombée malade ?

369

00:30:34 --> 00:30:35

Accident de voiture.

370

00:30:38 --> 00:30:39

Mon Dieu.

371

00:30:41 --> 00:30:42

Je suis désolée.

372

00:30:46 --> 00:30:50

Je crois que quand on perd quelqu'un
d'un coup, comme ça,

373

00:30:51 --> 00:30:56

qu'on connaît mieux que quiconque,
ça laisse beaucoup de non-dits.

374

00:31:03 --> 00:31:04

Parfois...

375

00:31:05 --> 00:31:07

je parle à Rendell

376

00:31:09 --> 00:31:10

à voix haute.

377

00:31:14 --> 00:31:16

C'est dingue, non ?

378

00:31:17 --> 00:31:19

Si tu es dingue, on l'est tous les deux.

379

00:31:25 --> 00:31:30

Arrêtons les histoires tristes.
C'est le moment de me montrer tes talents.

380

00:31:38 --> 00:31:40

Je ne vais pas t'impressionner.

381

00:31:45 --> 00:31:49

Un homme moins sûr de lui se sentirait mal
que tu l'aies battu de 50 points.

382

00:31:49 --> 00:31:51

Cinquante-quatre, mais peu importe.

383

00:31:52 --> 00:31:55

Et tu as essayé
de me disqualifier pour lenteur.

384
00:31:56 --> 00:31:57
Je ne fais pas les règles.

385
00:32:00 --> 00:32:01
Bon,

386
00:32:02 --> 00:32:04
c'est ma voiture.

387
00:32:04 --> 00:32:05
Je suis garé là-bas.

388
00:32:13 --> 00:32:15
Je me suis bien amusée.

389
00:32:16 --> 00:32:17
Moi aussi.

390
00:32:22 --> 00:32:23
Mon Dieu.

391
00:32:23 --> 00:32:25
Pourquoi je suis nerveuse comme une ado ?

392
00:32:26 --> 00:32:30
Pour ma part, j'étais ado
la dernière fois que j'ai fait ça.

393
00:32:33 --> 00:32:37
Qu'est-ce qu'on fait, au juste ?

394
00:33:20 --> 00:33:24
ON MANGE À QUELLE HEURE ?!

395
00:33:24 --> 00:33:27
BIENTÔT ! JE TE TIENS AU COURANT !

396
00:33:39 --> 00:33:41
Où étais-tu passée ?

397

00:33:43 --> 00:33:44

Pardon ?

398

00:33:45 --> 00:33:46

J'ai dû marcher de Key House

399

00:33:47 --> 00:33:50

à travers la forêt en talons.

400

00:33:51 --> 00:33:53

J'ai essayé d'appeler un VTC,

401

00:33:53 --> 00:33:58

mais personne ne m'a prise
parce que j'ai 1,3 étoile !

402

00:34:01 --> 00:34:03

Et pourquoi tu as marché ?

403

00:34:05 --> 00:34:09

À cause de la petite quête
que tu m'as confiée,

404

00:34:11 --> 00:34:13

l'oncle de Kinsey a le Passe-Partout.

405

00:34:13 --> 00:34:14

C'est ta faute.

406

00:34:26 --> 00:34:27

Peu importe.

407

00:34:31 --> 00:34:32

Bientôt,

408

00:34:34 --> 00:34:36

on aura la seule clé qui compte.

409

00:34:38 --> 00:34:38

Merci.

410
00:34:39 --> 00:34:40
- Hup.
- Hup ?

411
00:34:41 --> 00:34:42
- C'est ton nom ?
- Hup !

412
00:34:43 --> 00:34:45
Je vais t'aider.

413
00:34:49 --> 00:34:51
ON DÎNE BIENTÔT, MON GRAND !

414
00:34:51 --> 00:34:52
Dieu merci.

415
00:34:52 --> 00:34:55
- Je suis une Gelfling.
- J'ai trop faim.

416
00:35:06 --> 00:35:09
Très drôle, Tyler.

417
00:35:32 --> 00:35:33
Qu'est-ce que...

418
00:35:40 --> 00:35:41
Tyler ?

419
00:35:41 --> 00:35:42
Je sais. On va dîner.

420
00:35:42 --> 00:35:43
Tu peux venir ?

421
00:35:44 --> 00:35:45
J'arrive.

422
00:35:47 --> 00:35:48
Qu'as-tu fait ?

423

00:35:49 --> 00:35:50

Ce n'est pas moi.

424

00:36:42 --> 00:36:43

Cours !

425

00:36:52 --> 00:36:53

On ne peut pas rester là.

426

00:37:03 --> 00:37:05

Que se passe-t-il ?

427

00:37:05 --> 00:37:06

Venez avec nous !

428

00:37:13 --> 00:37:14

La Clé Miniature.

429

00:37:14 --> 00:37:17

- Vous connaissez cette clé ?

- Quelle clé ?

430

00:37:22 --> 00:37:26

Elle est peut-être partie.

Comment l'arrêter ?

431

00:37:45 --> 00:37:46

- Vite !

- Courez !

432

00:37:47 --> 00:37:48

Allez !

433

00:37:52 --> 00:37:53

Fermez !

434

00:37:54 --> 00:37:56

Pourquoi il y a une araignée géante ?

435

00:37:57 --> 00:37:58

Je t'explique plus tard !

436

00:38:05 --> 00:38:07

Décroche, Jamie ! Décroche !

437

00:38:14 --> 00:38:16

Jamie, décroche !

438

00:38:20 --> 00:38:20

Allô ?

439

00:38:20 --> 00:38:26

Jamie, une araignée géante nous attaque,
elle doit être dans la maison de poupée !

440

00:38:26 --> 00:38:27

Retire la clé !

441

00:38:27 --> 00:38:29

Tout de suite !

442

00:38:32 --> 00:38:33

Ça a marché ?

443

00:38:35 --> 00:38:37

Non ! Écrase-la ! Tue-la !

444

00:38:38 --> 00:38:41

La clé doit être dans la maison de poupée
pour que ça marche !

445

00:38:41 --> 00:38:43

Remets la clé

446

00:38:43 --> 00:38:44

et écrase-la !

447

00:38:55 --> 00:38:56

Elle est morte ?

448

00:39:02 --> 00:39:03

Oui, c'est bon.

449

00:39:09 --> 00:39:10

Il ne nous reste

450

00:39:11 --> 00:39:15

qu'une araignée de la taille d'une voiture
dans la cuisine.

451

00:39:18 --> 00:39:22

Jamie, tu peux nous aider à nettoyer ?

452

00:39:31 --> 00:39:32

Merci.

453

00:39:45 --> 00:39:48

Maman va nous tuer.

454

00:39:49 --> 00:39:53

Quelqu'un peut expliquer
comment c'est arrivé ?

455

00:39:58 --> 00:40:00

Je te laisse quelques secondes.

456

00:40:00 --> 00:40:03

Pourquoi ? Qu'est-ce que ça va chan...

457

00:40:07 --> 00:40:09

Mes cacio e pepe !

458

00:40:12 --> 00:40:13

Qu'est-il arrivé ?

459

00:40:17 --> 00:40:18

Duncan.

460

00:40:18 --> 00:40:23

- Tu te souviens de ta maison de poupée ?
- Je n'ai jamais eu de maison de poupée.

461

00:40:23 --> 00:40:27

- Si, dans ton ancienne chambre.
- De quoi tu parles ?

462

00:40:27 --> 00:40:30

Je ne te connais même pas, Erin.

463

00:40:33 --> 00:40:36

Arrête de faire
comme si tu me connaissais.

464

00:40:52 --> 00:40:54

Merde ! J'ai raté quoi ?

465

00:40:56 --> 00:40:59

- Le crâne de rat géant.
- Quoi ?

466

00:41:00 --> 00:41:03

Le crâne de rat géant que Bode a trouvé.

467

00:41:03 --> 00:41:05

C'était aussi la maison de poupée ?

468

00:41:17 --> 00:41:21

Je sais ce que j'ai dit sur les clés,
mais c'est une exception.

469

00:41:23 --> 00:41:25

Je dois emprunter la Clé des Plantes.

470

00:41:28 --> 00:41:30

On l'a perdue contre Dodge.

471

00:41:33 --> 00:41:35

Mais je sais ce que vous cherchez.

472

00:41:44 --> 00:41:45

On les a trouvés.

473

00:41:47 --> 00:41:50

On comprend vos raisons.

474

00:42:00 --> 00:42:01
On allait avoir 18 ans.

475

00:42:03 --> 00:42:05
On ne voulait pas oublier la magie.

476

00:42:06 --> 00:42:09
Vous avez créé une clé, mais comment...

477

00:42:09 --> 00:42:11
Tyler, laisse-la expliquer.

478

00:42:12 --> 00:42:15
Rendell ne pensait
qu'à ouvrir la porte noire.

479

00:42:16 --> 00:42:20
Il pensait que la magie en venait
et qu'en l'ouvrant,

480

00:42:21 --> 00:42:23
on trouverait le nécessaire
pour fabriquer une autre clé.

481

00:42:25 --> 00:42:26
Il n'avait pas tort.

482

00:42:28 --> 00:42:31
Quand on a ouvert la porte,
il y avait ces balles.

483

00:42:32 --> 00:42:34
L'une d'elles a touché Lucas.

484

00:42:35 --> 00:42:37
Ça l'a transformé en cette chose.

485

00:42:39 --> 00:42:42
Mais d'autres balles
n'ont pas trouvé d'hôte.

486
00:42:43 --> 00:42:46
Des morceaux de métal
qui peuvent être fondus et transformés..

487
00:42:47 --> 00:42:48
en une autre clé.

488
00:42:50 --> 00:42:53
Les clés sont faites
du même matériau que les démons ?

489
00:42:54 --> 00:42:57
Voilà pourquoi elles sont si dangereuses.

490
00:43:00 --> 00:43:02
Qu'est-ce que tu fais ?

491
00:43:03 --> 00:43:05
Il y a un dernier ingrédient

492
00:43:06 --> 00:43:07
dont Chamberlin a parlé.

493
00:43:59 --> 00:44:00
Ce vieillard..

494
00:44:02 --> 00:44:03
m'a menti !

495
00:44:18 --> 00:44:23
Rendell a essayé, mais il n'a pas réussi
à faire fonctionner la magie.

496
00:44:23 --> 00:44:25
Alors qui a fabriqué la clé ?

497
00:44:30 --> 00:44:31
Duncan.

498
00:44:35 --> 00:44:37
Après,

499

00:44:38 --> 00:44:40
on lui a retiré
tous ses souvenirs de magie.

500

00:44:44 --> 00:44:47
Je sais ce que c'est
de se voir voler du temps.

501

00:44:55 --> 00:44:58
C'est invivable de savoir
que j'ai fait ça à Duncan.

502

00:45:04 --> 00:45:08
Si on lui rend ses souvenirs,
il se souviendra que papa a tué Lucas.

503

00:45:08 --> 00:45:10
Je dois arranger ça.

504

00:45:10 --> 00:45:12
Je le lui dois.

505

00:45:15 --> 00:45:17
Tyler et moi devrions le faire.

506

00:45:30 --> 00:45:31
Salut, oncle Duncan.

507

00:45:34 --> 00:45:35
Que se passe-t-il ?

508

00:45:42 --> 00:45:45
- Tu peux nous faire confiance ?
- Bien sûr.

509

00:45:47 --> 00:45:48
Vous êtes de la famille.

510

00:46:13 --> 00:46:14
Qu'est-ce que c'est ?

511
00:46:18 --> 00:46:20
Ça va aller.

512
00:46:53 --> 00:46:55
BASÉ SUR LE ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.